

Československá obchodná banka, a.s.

so sídlom: Žižkova 11, 811 02 Bratislava

IČO: 36 854 140

zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 4314/B

(ďalej len „Banka“)

ktorú zastupujú: Ing. Juraj Kasala

Ing. Zsolt Garai

kontaktné miesto: SME pobočka Nitra

adresa: Fraňa Mojtu 4, 949 01 Nitra

a

Obec Trávnik

Sídlo: Hlavná 50, 946 19 Trávnik

IČO: 00 306 681

(ďalej len „Klient“)

ktorého zastupuje: p. Karol Farkas, starosta obce

(Banka a Klient spoločne ďalej tiež „Zmluvné strany“)

uzavierajú tento

Dodatok č. 6**k Zmluve o kontokorentnom úvere pre samosprávy číslo 3005/18/037**

(ďalej len „Dodatok“).

I. Časť**Úvodné ustanovenia**

- 1) Zmluvné strany sú účastníkmi Zmluvy o kontokorentnom úvere pre samosprávy číslo 3005/18/037 uzatvorenej dňa 21.09.2018 v znení jej všetkých prípadných dodatkov (ďalej len „Zmluva“).
- 2) Na základe Zmluvy Banka poskytuje Klientovi úver v celkovej dojednanej výške úveru/úverového limitu =**22.000,-EUR** (ďalej aj len „Úverový limit“), ktorý sa Klient zaviazal splatiť v súlade so Zmluvou.
- 3) Podpísaním tohto Dodatku Klient uznáva, že zaplatí svoj záväzok (dlh) vrátiť úverom poskytnuté peňažné prostriedky vo výške dohodnutej v Zmluve a zaplatí úroky a ďalšie peňažné záväzky podľa Zmluvy v znení tohto Dodatku v celom rozsahu, a to spôsobom podľa Zmluvy v znení tohto Dodatku.
- 4) Zmluvné strany sa za účelom úpravy vzájomných práv najmä no nie výlučne vo vzťahu k (i) zmene účtu pre splácanie, (ii) zmene spôsobu výpočtu a splatnosti úrokov, (iii) zmene niektorých finančných a nefinančných záväzkov a prípadov porušenia, dohodli na zmene Zmluvy a na vyhotovení úplného znenia Zmluvy v znení týchto zmien a predchádzajúcich dodatkov tak, ako je uvedené nižšie v tomto Dodatku.
- 5) Úver je vedený na úverovom účte Banky č. **SK05 7500 0000 0040 3003 5288**.

II. Časť Zmena Zmluvy

Pôvodné znenie článkov I. až XII. Zmluvy, vrátane jej príloh sa po vzájomnej dohode Zmluvných strán nahrádza s účinnosťou od dňa účinnosti tohto Dodatku novým znením nasledovne:

Súčasťou Zmluvy sú Všeobecné obchodné podmienky Banky (ďalej len „Obchodné podmienky Banky“) a Úverové obchodné podmienky ČSOB (ďalej len „ÚOP“). Odlišné ustanovenia Zmluvy majú prednosť pred znením Obchodných podmienok Banky a ÚOP. Podpisom Dodatku Klient potvrdzuje a vyhlasuje, že sa oboznámil s Obchodnými podmienkami Banky a s ÚOP a súhlasí s ich obsahom.

Článok I.

Výška, účel a podmienky čerpania úveru

- 1) Banka poskytne Klientovi peňažné prostriedky formou kontokorentného úveru nasledovne:
 - a) do výšky úverového limitu =**22.000,-EUR** do dňa **30.01.2023**
 - b) odo dňa **31.01.2023** do výšky úverového limitu =**19.800,-EUR**
 - c) odo dňa **28.02.2023** do výšky úverového limitu =**17.600,-EUR**
 - d) odo dňa **31.03.2023** do výšky úverového limitu =**15.400,-EUR**
 - e) odo dňa **28.04.2023** do výšky úverového limitu =**13.200,-EUR**
 - f) odo dňa **31.05.2023** do výšky úverového limitu =**11.000,-EUR**
 - g) odo dňa **30.06.2023** do výšky úverového limitu =**8.800,-EUR**
 - h) odo dňa **31.07.2023** do výšky úverového limitu =**6.600,-EUR**
 - i) odo dňa **31.08.2023** do výšky úverového limitu =**4.400,-EUR**
 - j) odo dňa **29.09.2023** do výšky úverového limitu =**2.200,-EUR** (ďalej len "Úverový limit").

Banka otvorila pre Klienta úverový účet, z ktorého bude kontokorentný úver poskytovaný formou napojenia úverového účtu na bežný účet Klienta č. **IBAN SK89 7500 0000 0040 2934 3136** (ďalej len „Účet“) až do maximálnej výšky Úverového limitu. Čerpanie kontokorentného úveru i jeho splácanie sa uskutočňuje automaticky tým, ako Klient disponuje Účtom, t. j. pri prevode peňažných prostriedkov z Účtu prevyšujúcom zostatok na Účte dochádza k čerpaniu úveru, pri prevode peňažných prostriedkov na Účet je vyčerpaný úver najskôr splácaný. Úver môže byť čerpaný od prvého pracovného dňa nasledujúceho po dni, v ktorom boli splnené podmienky čerpania úveru stanovené Zmluvou, do **30.10.2023**. Banka poskytuje úver Klientovi **na preklopenie časového nesúlada medzi príjmami a výdavkami bežného rozpočtu obce**.

- 2) Peňažné prostriedky z úveru alebo ich časť až do výšky Úverového limitu môžu byť čerpané po splnení všeobecných podmienok čerpania uvedených v ÚOP.

Článok II.

Úročenie, splácanie, poplatky

- 1) Úver je úročený pohyblivou úrokovou sadzbou s prechodnou fixáciou, ktorá sa skladá z referenčnej úrokovej sadzby medzibankového peňažného trhu **EURIBOR 3-mesačný**, vo výške uvedenej v informačnej sieti REUTERS, prípadne v iných informačných médiách (Bloomberg), a to vždy dva pracovné dni pred začiatkom príslušného obdobia fixácie, a z marže (prirážky) v pevnej výške **1,50% p.a.**. Úroková sadzba stanovená týmto dohodnutým spôsobom je v danej výške platná vždy pre príslušné obdobie fixácie.
- 2) Prvé obdobie fixácie nasledujúce po podpise tohto Dodatku sa začína dňom, v ktorom Dodatok nadobudol účinnosť (pokiaľ by tento pripadol na iný než pracovný deň, tak potom mimoriadne v najbližší nasledujúci pracovný deň) a končí **v deň predchádzajúci poslednému pracovnému dňu príslušného kalendárneho štvrtroka**. Prvým dňom po skončení predchádzajúceho obdobia fixácie začína beh ďalších **štvrtročných** období fixácie, začínajúcich vždy prvým dňom po skončení predchádzajúceho obdobia fixácie a končiacich **v deň predchádzajúci poslednému pracovnému dňu príslušného kalendárneho štvrtroka**. Posledné obdobie fixácie končí dňom predchádzajúcim dňu konečnej splatnosti úveru. V prípade omeškania Klienta so splácaním trvajúcim po dni konečnej splatnosti úveru, posledné obdobie fixácie pokračuje a trvá do úplného splatenia všetkých záväzkov Klienta vyplývajúcich zo Zmluvy. Výpočet úrokov uskutočňuje Banka

na báze rok s 360 dňami a mesiac so skutočným počtom kalendárnych dní. Úrok vypočítaný Bankou z poskytnutých peňažných prostriedkov sa Klient zaväzuje platiť vždy posledný pracovný deň kalendárneho mesiaca a v deň konečnej splatnosti úveru.

- 3) Poskytnuté peňažné prostriedky sa Klient zaväzuje vrátiť ku dňu konečnej splatnosti úveru, ktorým je pracovný deň nasledujúci po dni uvedenom v Článku Výška, účel a podmienky čerpania úveru Zmluvy. Klient sa ďalej zaväzuje najneskôr ku dňu konečnej splatnosti úveru uhradiť Banke aktuálne vyčerpanú čiastku Úverového limitu, to znamená, že sa zaväzuje zabezpečiť na Účte také peňažné krytie, aby tento účet vykazoval kreditný zostatok, a to vo výške postačujúcej tiež minimálne k úhrade splatného príslušenstva (úrok, poplatky, záväzková provízia).
- 4) Akékoľvek čiastky splatné podľa Zmluvy sa Klient zaväzuje zaplatiť v deň ich splatnosti a v prípade omeškania so splatením sa Klient zaväzuje uhradiť Banke úrok z omeškania vo výške 15% p.a.
- 5) Klient sa ďalej zaväzuje uhrádzať poplatok za obnovu úveru vo výške 0,40% z aktuálneho úverového limitu, minimálne však vo výške podľa aktuálne platného Sadzobníka Banky vždy k poslednému dňu kalendárneho mesiaca, v ktorom bola Zmluva uzatvorená až do ukončenia úverového vzťahu.
Klient sa rovnako zaväzuje uhrádzať mesačný poplatok za vedenie úverového účtu vo výške =4,50 EUR, ktorý je splatný ku dňu splatnosti úrokov a ku dňu konečnej splatnosti úveru.
- 6) Zmluvné strany sa dohodli, že Klient bude uhrádzať záväzkovú províziu vo výške 0,30% p.a. účtovanú a splatnú vždy ku dňu splatnosti úrokov z nevyčerpanej časti Úverového limitu v období od pracovného dňa nasledujúceho po dni podpisu Zmluvy do dňa, ktorým končí možnosť čerpania úveru.

Článok III. Zabezpečenie

- 1) Zmluvné strany sa dohodli na tomto zabezpečení pohľadávok Banky:
 - a) vlastnou bianko zmenkou bez uvedenie zmenkovej sumy a dátumu splatnosti. Banka je oprávnená vyplniť a použiť vlastnú bianko zmenku v súlade s podmienkami uvedenými v Zmluve a v Zmluve o vyplňovacom práve k bianko zmenke č. 3005/18/037-BZ-01.
- 2) Poklesom alebo stratou na cene hodnoty zabezpečenia sa pre účely Zmluvy rozumejú prípady poklesu hodnoty zabezpečenia uvedené v ÚOP.

Článok IV. Vyhlásenia, záväzky, oprávnenia Banky a osobitné ustanovenia

- 1) Klient vyhlasuje, že plní povinnosti uvedené v ÚOP, jeho vyhlásenia obsiahnuté v Prílohe č. 1 sú aktuálne, pravdivé a úplne a ďalej vyhlasuje, že:
 - a) účel financovania podľa Zmluvy, Klient ani žiadna osoba priamo alebo nepriamo ovládajúca Klienta, ovládaná Klientom alebo osoba ovládaná rovnakou osobou ako Klient (ďalej len „Člen skupiny Klienta“) nepodlieha domácim alebo medzinárodným sankciám podľa zákona o vykonávaní medzinárodných sankcií, platného v Slovenskej republike alebo podľa iného právneho predpisu, rozhodnutia, regulácie alebo dohody, záväzného v Slovenskej republike (ďalej len „Medzinárodné sankcie“);
 - b) Klient, každý Člen skupiny Klienta ako aj členovia ich štatutárnych orgánov, zamestnanci a ostatní zástupcovia, vykonávajú svoju činnosť v súlade s príslušnými právnymi predpismi na ochranu proti úplatkárstvu, korupcii, ochranu pred legalizáciou príjmov z trestnej činnosti, ochranu pred financovaním terorizmu a majú spracované a dodržiavajú relevantné interné politiky, zabezpečujúce dodržiavanie takých právnych predpisov.
- 2) Klient sa zaväzuje plniť povinnosti obsiahnuté v ÚOP, a ďalej sa zaväzuje, že:
 - a) bude viesť minimálne jeden bežný účet v Banke a smerovať na tento účet alebo na bežné účty vedené v Banke minimálne 90% svojich príjmov za každý kalendárny rok.
- 3) Okrem prípadov porušenia Zmluvy obsiahnutých v ÚOP budú rovnako za porušenie Zmluvy považované tiež nasledovné skutočnosti:
 - a) porušenie ktoréhokoľvek záväzku dohodnutého v ods. 2) tohto Článku Zmluvy.
 - b) Klient nepreukázal najneskôr **do 31.01.2023** uhradenie záväzku voči Sociálnej poisťovni.
 - c) Celková suma dlhu obce alebo vyššieho územného celku prekročí **50%** skutočných bežných príjmov predchádzajúceho rozpočtového roka.

- d) Suma splátok návratných zdrojov financovania, vrátane úhrady výnosov a suma splátok záväzkov z investičných dodávateľských úverov prekročí v príslušnom rozpočtovom roku 25% skutočných bežných príjmov predchádzajúceho rozpočtového roka znížených o prostriedky poskytnuté v príslušnom rozpočtovom roku obci z rozpočtu iného subjektu verejnej správy, prostriedky poskytnuté z Európskej únie a iné prostriedky zo zahraničia.
- 4) Ak nastane prípad porušenia Zmluvy je Banka, okrem oprávnení uvedených v ÚOP, oprávnená požadovať zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške =1.100,-EUR. Banka je oprávnená výšku zmluvnej pokuty znížiť v závislosti od závažnosti a miery porušenia ustanovení Zmluvy. Závažnosť a mieru posudzuje Banka.
- 5) Osobitné ustanovenia:
- a) na Zmluvu sa nevzťahuje ustanovenie bodu 16. písm. p) ÚOP.
- 6) Zmluvné strany berú na vedomie a súhlasia s tým, že v prípade preukázania nepravdivosti údajov poskytnutých Klientom Banke podľa bodu 2) Prílohy č. 1 Zmluvy, sa podľa príslušných ustanovení zákona č. 483/2001 Z.z. o bankách v platnom znení všetky pohľadávky Banky zo Zmluvy vrátane príslušných úrokov za celú dobu dohodnutého trvania úverového vzťahu podľa Zmluvy stávajú splatnými ku dňu, kedy sa Banka o nepravdivosti týchto údajov dozvedela. Banka následne v písomnom oznámení o tejto skutočnosti adresovanom Klientovi uvedie deň splatnosti i výšku splatných pohľadávok Banky vyplývajúcich zo Zmluvy.
- 7) Zmluvné strany sa dohodli, že ak je Klient v omeškaní so splnením čo len časti svojho peňažného záväzku voči Banke, môže Banka svoju pohľadávku zodpovedajúcu tomuto peňažnému záväzku postúpiť písomnou zmluvou inej osobe, a to aj osobe, ktorá nie je bankou (ďalej len "postupník"). Zmluvné strany sa taktiež dohodli, že Banka môže postupníkovi poskytnúť informáciu a doklady, ktoré sú inak predmetom bankového tajomstva a ktoré by mohli obsahovať osobné údaje alebo údaje, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva Klienta, pokiaľ sa tieto týkajú postupovanej pohľadávky alebo súvisia s jej existenciou alebo s jej vymáhaním.
- 8) Banka je oprávnená započítvať svoje splatné pohľadávky voči Klientovi voči akýmkoľvek splatným alebo nesplatným pohľadávkam Klienta voči Banke, a to aj voči pohľadávkam Klienta voči Banke vzniknutých Klientovi v súvislosti s vedením jeho účtov a jednorazových vkladov v Banke. Klient nie je oprávnený jednostranne započítvať akékoľvek svoje pohľadávky voči Banke voči pohľadávkam Banky voči Klientovi.

Článok V.

Záverečné ustanovenia

- 1) Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť v nasledujúci deň po jej zverejnení v súlade so zákonom č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v platnom znení. V prípade neplatnosti alebo neúčinnosti jednotlivých ustanovení Zmluvy nebudú dotknuté jej ostatné ustanovenia. Zmluva môže byť menená alebo doplňovaná iba na základe dohody Zmluvných strán formou písomného dodatku, okrem Obchodných podmienok Banky a ÚOP, ktoré je možné meniť spôsobom v nich uvedeným.
- 2) Odlišné ustanovenia Zmluvy majú po dobu jej trvania prednosť pred znením zmluvy uzavretej medzi Zmluvnými stranami o vedení Účtu.
- 3) Zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky. Zmluvné strany potvrdzujú, že práva a povinnosti, ktoré im z tejto Zmluvy vyplývajú sú platné, právne účinné a vymožitelné v príslušných jurisdikciách.
- 4) Pokiaľ bola táto Zmluva vyhotovená v listinnej podobe, všetky rovnopisy Zmluvy majú právnu silu originálu. Pokiaľ táto Zmluva bola vyhotovená aj v inom ako slovenskom jazyku, tak v prípade rozporu medzi znením Zmluvy, rozhodujúce je znenie Zmluvy v slovenskom jazyku.
- 5) Zmluvné strany svojimi podpismi potvrdzujú, že po prerokovaní Zmluvy sa zhodli na jej obsahu vo všetkých bodoch a Zmluvu uzavierajú na základe svojej slobodnej a vážnej vôle.

II. Časť Prílohy

Príloha Dodatku – „Príloha č. 1 - Vyhlásenie klienta Československej obchodnej banky, a.s.“ sa dopĺňa do zoznamu Príloh a predstavuje Prílohu č. 1 Zmluvy.

Príloha Dodatku – „Príloha č. 2 – Predkladanie Dokumentov“ sa dopĺňa do zoznamu Príloh a predstavuje Prílohu č. 2 Zmluvy.

III. Časť Vyhlásenia Klienta

- 1) Klient podpisom tohto Dodatku vyhlasuje, že:
 - a) vyhlásenia uvedené v II. Časti tohto Dodatku sú ku dňu podpisu tohto Dodatku pravdivé, presné, úplné a nie zavádzajúce a
 - b) v čase podpisu tohto Dodatku nepretrvávajú žiaden prípad porušenia uvedený v ÚOP alebo v II. Časti tohto Dodatku.

IV. Časť Spoločné, prechodné a záverečné ustanovenia Dodatku

- 1) Klient súhlasí, aby každé zabezpečenie pohľadávok Banky zo Zmluvy, ktoré poskytol, zabezpečovalo pohľadávky Banky s príslušenstvom zo Zmluvy aj po zmene v obsahu záväzkov a/alebo pohľadávky Banky s príslušenstvom zo Zmluvy vzniknuté nahradením doterajších záväzkov novými záväzkami podľa tohto Dodatku.
- 2) Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť v nasledujúci deň po jeho zverejnení v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v platnom znení. V prípade neplatnosti alebo neúčinnosti jednotlivých ustanovení Dodatku nebudú dotknuté jeho ostatné ustanovenia.
- 3) Ak nie je dojednané inak, od podpisu tohto Dodatku sa Zmluvou v znení tohto Dodatku spravujú aj práva a povinnosti Zmluvných strán trvajúce ku dňu podpisu tohto Dodatku vzniknuté pred podpisom tohto Dodatku s tým, že ich vznik a dovtedajšie trvanie a iné právne účinky vzniknuté medzi Zmluvnými stranami pred podpísaním tohto Dodatku zostávajú nedotknuté a posudzujú sa podľa Zmluvy pred podpisom tohto Dodatku alebo, podľa okolností, pred podpisom dodatku mu predchádzajúceho, ibaže je pre konkrétny prípad v tomto Dodatku dojednané niečo iné.
- 4) Ak sa podľa Zmluvy v znení tohto Dodatku má uplatňovať preceňovanie úrokovej sadzby, marža alebo poplatky v inej výške alebo iným postupom ako podľa Zmluvy (pred podpisom tohto Dodatku), tak nový postup preceňovania úrokovej sadzby, nová marža na určenie úrokovej sadzby alebo nová sadzba poplatku sa použije podľa podmienok Zmluvy v znení tohto Dodatku od účinnosti Dodatku.
- 5) Prílohou tohto Dodatku sú prílohy Zmluvy v znení tohto Dodatku, ako je uvedené v II. Časti tohto Dodatku.
- 6) Pokiaľ bol tento Dodatok vyhotovený v listinnej podobe, bol vyhotovený v dvoch rovnopisoch, po jednom pre každú Zmluvnú stranu. Všetky rovnopisy Dodatku majú právnu silu originálu. Pokiaľ bol tento Dodatok vyhotovený v elektronickej podobe, bol vyhotovený v 1 rovnopise, ktorý bude každej zo Zmluvných strán elektronickejšie doručený po podpise všetkými Zmluvnými stranami.
- 7) Tento Dodatok obsahuje úplnú dohodu Zmluvných strán a zahŕňa všetky podmienky, na ktorých sa Zmluvné strany dohodli.
- 8) Tento Dodatok, ako aj Zmluva v znení tohto Dodatku sa spravujú právom Slovenskej republiky.

9) Zmluvné strany svojimi podpismi potvrdzujú, že po prerokovaní Dodatku sa zhodli na jeho obsahu vo všetkých bodoch a uzavierajú Dodatok na základe svojej slobodnej a vážnej vôle.

Prílohy:

„Príloha č. 1 - Vyhlásenie klienta Československej obchodnej banky, a.s.“

„Príloha č. 2 - Predkladanie Dokumentov“

V Nitre, dňa

V, dňa

Československá obchodná banka, a.s.

Ing. Juraj Kasala Ing. Zsolt Garai

Obec Trávník

p. Karol Farkas, starosta obce

.....
Banka

.....
Klient

Preukázanie totožnosti podpisujúceho:

Doklad totožnosti: OP/PAS číslo:

Platnosť dokladu totožnosti do:

Preukázanie verifikoval:

dňa:

Klient prevzal

Osobne v listinnej podobe

Zaslaním elektronickou poštou a ako Klient mám naďalej záujem o ďalšiu komunikáciu ohľadom tejto Zmluvy v elektronickej forme na adresu:

1. Všeobecné obchodné podmienky

2. Úverové obchodné podmienky

Dátum podpisu:

.....
Klient

Predkladanie Dokumentov

Klient sa zaväzuje v zmysle bodu 15, písm. f) ÚOP pravidelne predkladať:

- **ročne**, najneskôr do 60. dňa príslušného kalendárneho roka:
 - súvahu podľa platných účtovných predpisov
 - výkaz ziskov a strát podľa platných účtovných predpisov
 - finančný výkaz o príjmoch, výdavkoch a finančných operáciách FIN 1-12
 - finančný výkaz o dlhových nástrojoch a vybraných záväzkoch FIN 5-04
 - finančný výkaz o bankových účtoch a záväzkoch obcí, vyšších územných celkov a nimi zriadených rozpočtových organizácií FIN 6-04

- **ročne**, najneskôr do 31.7. príslušného kalendárneho roka:
 - záverečný účet Klienta
 - správu audítora

- do 35 dní od schválenia v zastupiteľstve:
 - rozpočet pre nasledujúce rozpočtové obdobie
 - zmeny v schválených rozpočtoch

- na požiadanie Banky do 10 dní:
 - ďalšie doklady súvisiace s finančnou situáciou Klienta, najmä výkazy informujúce o stave a štruktúre dlhu a záväzkoch Klienta, ktoré sú potrebné pre výpočet zákonnej zadlženosti, resp. zavedenia ozdravného režimu/nútenej správy
 - časovú štruktúru pohľadávok